

Lietuviai esame mes gimę, lietuviai turime ir būti!

žynys

Jungtinių Amerikos Valstybių
Lietuvių Bendruomenė, Colorado
Apylinkė



The Colorado Chapter of the
Lithuanian-American
Community of U.S.A., Inc.

25-ti metai, Nr.1

Sausis

1995

January

Vol. 25, No. 1

SVEIKINAME VISUS 1995-JU METU PROGA!

LIETUVOS NEPRIKLAUSOMYBĖS ŠVENTĖS MINĖJIMAS

Šių metų minėjimas įvyksta St. Anthony's Society salėje, 3055 West 72nd Avenue, Westminster, Sekmadienį, vasario mén. 12 d., 1:00 val. p.p.(toje pačioje vietoje kur buvo Kalėdų Eglutė).

Įdomioje programoje girdėsime svečią kalbėtoją Inž. Vytautą Šliūpą iš San Francisco, mūsų pačių "Rūtos" šokėjų grupės pasirodymą, ir matysime Lietuvos Valstybinio Teatro lietuviškų dainų ir šokių koncerto ir paskutinės vasaros Dainų ir Šokių Šventės Lietuvoje vaizdajuostes kokteilinių metu ir programos gale.

Prašome padaryti rezervacijas ne vėliau kaip vasario 8 d. Žemėlapis ir kitos informacijos paskutiniame puslapyje.

Inžinierius Vytautas Šliūpas yra gerai žinomas iš lietuvių spaudos. Jis gimė Lietuvoje 1930 metais ir į Ameriką atvyko 1947 metais. Baigęs Illinois Institute of Technology 1953 metais statybos inžinerijos specialybėje, jis vėliau studijavo Wisconsin Universitete, Madison, Wisconsin, kur jam 1954 metais buvo suteiktas magistro laipsnis hydraulikos srityje. Jis praleido daug metų Pietų Amerikoje ir Azijoje dirbdamas dideliuose hydroelektrikos ir nusausinimo projektuose specialisto ir vadovaujančiose rolėse. Nuo 1977 iki 1984 metų jis dirbo Saudi Arabijoje, kur buvo vienas iš pradininkų ten įsteigiant Artimųjų Rytų L. B. skyrių.

GREETINGS TO ALL FOR 1995!

LITHUANIAN INDEPENDENCE CELEBRATION

This year's commemoration luncheon takes place at the St. Anthony's Society Hall, 3055 West 72nd Avenue, Westminster on Sunday, February 12th beginning at 1:00 p.m.

An exciting program is planned and includes Mr. Vytautas Šliūpas from San Francisco as the guest speaker, performances by our own "Rūta" dancers and video presentations of national songs and dances performed by the Lithuanian National Theater group and of the Song and Dance Festival in Lithuania last summer.

Please make reservations no later than February 8th. A map and other information is included on the back page.

Mr. Šliūpas, a registered professional engineer, is well known by the Lithuanian press. Born in Lithuania in 1930, he came to the USA in 1947, graduated from the Illinois Institute of Technology in 1953 with a degree in structural engineering and in 1954 obtained his master's degree from the Wisconsin University, Madison, Wisconsin in hydraulics. He spent many years in South America and Asia working on large hydroelectric and irrigation projects as a specialist and manager. From 1977 to 1984 he worked in Saudi Arabia and was one of the initiators in establishing a branch of the World Lithuanian Community.

Išėjės į pensiją inž. Šliūpas aktyviai dalyvauja lietuvių organizacijose, dažnai keliauja į Lietuvą, yra gabus Lietuvos gyvenimo stebėtojas ir dažnai pasidalina savo įspūdžiais lietuvių spaudoje.

1987 metais jis įsteigė savo tėvo vardu "Aušrininko dr. Jono Šliūpo Archyvą", kuriame telkiama istorinė medžiaga apie dr. Joną Šliūpą ir bendrai įvairūs lietuviški leidiniai (knigos, žurnalai ir kiti spausdiniai) Amerikoje.

Dr. Jonas Šliūpas(medicinos daktaras) savo laiku redegavo "Aušrą", mėnesinį tautinio judėjimo žurnalą. "Aušra" buvo platinama ir skleidžiama rusų okupuotoje Lietuvoje spaudos draudimo metais 1883 - 1886 metų laikotarpyje. Šliūpas buvo vienas iš aktyviausių ir garsiausių Amerikos lietuvių veikėjų 1885 - 1920 m. periode.

Medžiagos telkimas archyvui vyksta ir šiuo metu. Jei Jūs turite Amerikoje išleistų knygų ar kitokių leidinių, kuriuos galite archyvui padovanoti, kreipkitės pas inž. Šliūpą jo vizito metu.

Mums yra labai malonu ir mes didžiuojamės gaudami jo sutikimą būti pagrindiniu kalbėtoju mūsų minėjime.

NAUJA VALDYBA

Gruodžio mėn. įvykusiuose rinkimuose buvo išrinkta nauja valdyba: Arvidas Jarašius, Juozas Kalėda, Petras Kaszlas, Algimantas Liepas ir Aleksas Štokas. Naujai išrinktieji pasiskirstys pareigomis savo nuožiūra. Rezultatai - naujos valdybos sąstatas bus paskelbtas ateinančiame Nepriklausomybės Šventės minėjime.

KALĖDŲ EGLUTĖ

Paskutinė Kalėdų Eglutė buvo bene geriausiai pasiekusi iš visų kitų, dalyvaujant 111 žmonių. Atrodo, kad nauja vieta (St. Anthony's Society Hall) yra daug tinkamesnė ir jaukesnė negu anksčiau naudota salė. Šia vieta be abejo bus pasinaudota ir ateityje mūsų parengimams.

"Rūtos" šokėjai atliko tikrai gerą ir pagirtiną darbą suorganizuodami šį parengimą, neužmirštant ir daug skanaus maisto, kuris buvo gamintas "Rūtos" (Laimos Jarašienės) virtuvėje. Mūsų visų padėka Laimai!!! Dėkojame Lionei Kazlauskienei ir jos šokėjams už naują ir gerai paruoštą programą.

Today Mr. Šliūpas is retired but remains active in Lithuanian organizations and often travels to Lithuania where he is a sharp observer and often writes about his impressions in the Lithuanian press.

In 1987 Mr. Šliūpas established, in his father's name (Dr. Jonas Šliūpas), the "Archives of Aušrininkas Dr. Jonas Šliūpas", a collection of materials concerning his father and other Lithuanian publications (books, periodicals, etc.) in the United States.

Dr. Jonas Šliūpas, a physician, was the editor of "Aušra" (The Dawn), the monthly publication of the Lithuania national movement. It was circulated in the Russian occupied Lithuania between 1883 and 1886. He was one of the most noted and energetic Lithuanian-American activists in the United States during the period of 1885-1920.

The collection of materials for the archives continues today. If you have any USA published books or periodicals which you are willing to donate, please contact Mr. Šliūpas during his visit.

We are both happy and honored that he has agreed to be the speaker at our commemoration.

NEW OFFICERS

The following officers were elected in December: Arvidas Jarašius, Juozas Kaleda, Petras Kazlas, Algimantas Liepas and Aleksas Štokas. The new officers will determine which post they will hold and the results will be announced during the Independence Commemoration.

CHRISTMAS PARTY

This year's Christmas Party was one of the best Lithuanian Christmas parties ever with some 111 participants. There was no question that the new location (St. Anthony's Society Hall) offered much better accommodations than in the past and will probably continue to be the choice for the future.

"Rūta" dancers did a tremendous job in organizing the party, including the abundant and delicious food, which came from "Rūta's" kitchen (Laima Jarašius). Well done Laima!!! We also thank Lione Kazlauskas and her dancers for managing to come up with a new and well prepared program. This group

Ši jaunesnės kartos grupė yra verta mūsų paramos, ypač atsimenant, kad 1996 metų vasarą Čikagoje įvyksta Šokių Šventė. Naujas dalykas Eglutės metu buvo trys mažytės ir malonios mergaitės, kurios deklamavo lietuviškus eileraščius. Tai rezultatas nesenai įsteigto lietuviško vaikų darželio, kuriam vadovauja Dr. Roma Milušauskienė. Neįmanoma paminėti kiekvieną, prisidėjusi prie Kalėdų Eglutės pasisekimo, todėl dėkojame visiems, ypač Eglei Zableckienei, Daivai Mickevičiūtei, Vytui Dirgiui ir Dariui Daubarui. Taip pat ačiū savo aukoms prisidėjusiems dėl loterijos:

Baltic Bakery - Raguolis
Gerge Senkus - Lietuviška duona
ir šližikai

Antanina Bulotienė-Lietuviškos juostelės
(book markers)

"Rūtos" šokėjai - Krupnikas

KALĖDINIS BAZARAS

Mūsų stalo pajamos latvių ruoštame bazare gruodžio 4 d. buvo \$198. Apmokėjė 10 procentų šeimininkams gavome \$ 178 pelno. Dėkojame sekancioms poniom, kurios prisidėjo ne vien tik savo laiku, bet taip pat kepiniais ir kitokiais dalykais:

Antanina Bulotienė, Bernice Di Sessa,
Bernice Feliss, Laima Jarašienė, Elena
Mickienė, Elena Sakienė-Sluder ir
Regina Vaitaitienė.

Malonu buvo matyti Sidabru šeimą iš Fort Collins, ir Norbut šeimą iš Colorado Springs. Šiek tiek nusivylėme su vietiniais nariais, kurių pasirodė ne daug.

MŪSŲ APYLINKĖJE

Juozas Lataitis atšventė savo 70-ties metų gimtadienį 1995 m. sausio 1 d. Sveikiname ir linkime dar daug laimingų metų! Juozas yra turėjęs mūsų organizacijoje įvairias pareigas ir buvo pirmas JAV Lietuvių Bendruomenės Colorado Apylinkės pirmininkas kai organizacija buvo įsteigta prieš v irš 30 metų.

Sveikiname naujus narius Susan ir Chuck Sakys iš Evergreen.

deserves our continued support, especially in view of the upcoming Folk Dance Festival in Chicago in the summer of 1996. A new addition to the program was the recitation of poetry (in Lithuanian) by three adorable little girls. This is the result of the recently established Lithuanian Kindergarten headed by Dr. Roma Milušauskienė. It is impossible to list everyone who made the Christmas Party such a success but "Thanks" goes to all of you, with special thanks to Eglė Zableckas, Daiva Mickevičiūtė, Vytas Digiris and Darius Daubaras. We also thank those donating prizes for the drawing:

Baltic Bakery - Raguolis
George Senkus- Lithuanian Bread and
Šližikai

Antanina Bulota- Lithuanian Woven
Book Markers

"Rūta" Dancers- Krupnikas

CHRISTMAS BAZAAR

Our table at the Latvian Christmas Bazaar on December 4th brought in \$198. After the ten percent commission payment to the hosts we netted \$178. Our sincere thanks go to the following ladies who contributed not only their time but baked goods and other items:

Antanina Bulota, Bernice De Sessa,
Bernice Feliss, Laima Jarašius, Elena
Mickus, Elena Sakas-Sluder, Dale
(Dale) Špokas and Regina Vaitaitis.

We were pleasantly surprised to see Mr. and Mrs. Sidabras from Fort Collins and Mr. and Mrs. Norbut from Colorado Springs. The turnout of our local members was small.

COMMUNITY NEWS

Joseph Lataitis celebrated his 70th birthday on January 1, 1995. Congratulations and many happy years ahead! Joe served in our organization in various capacities and was the first chairman of the LAC of Colorado when the organization was first established some 30 years ago.

Welcome on board to new members Susan and Chuck Sakys from Evergreen.

Jeannie Senkus turėjo nugaros operaciją Swedish Hospital gruodžio mén. 19 d. Ji gržo namo gruodžio 21 d. Operacija pasisekė gerai, tik sulėtino ją su paskutinių dienų pasruošimu Kalėdoms. Bet su šeimos pagalba šventės praėjo be problemų. Mes linkime Jeannie greito pasitaisymo.

Sveikiname **Almą Kiseliovienę**, persikėkusią į Colorado iš Kalifornijos. Mes žinome, kad jai čia patiks.

Sveikinimai Bernice Di Sessa ir Caroline Zawecakis ! Jos abi nesenai buvo Colorado Nurses Association įvertintos ir pagerbtos už jų nuopelnus. Bernice buvo Colorado Nurses Association pirmininkė ir ligoņių slaugymo direktorė su Colorado Health Department. Ji taip pat yra daug pasidarbavusi dėl ligoņių slaugymo pagerinimo Colorado ir viso krašto plotmėse.

Caroline dėstė ligoņių slaugymo ir priežiūros klasses University of Northern Colorado-Greeley, ir yra aktyviai prisidėjusi prie Colorado Nurses Association veiklos.

Bernice Feliss šiais metais vėl papuošė lietuvišką kalėdinę eglutę U.S. West firmai, už ką jai buvo duotas \$200 čekis. Ji perleido gautus pinigus mūsų Lietuvos našlaičių fondui. Dėkojame Tau, Bernice, už auką ir Tavo nenuilstamą mums brangios lietuviškos kultūros puoselėjimą.

Kristina Diana Mickutė-Miceli gavo Filosofijos Daktaro (PHD) laipsnį kompiuterių moksle gruodžio mén. 17 d. iš Graduate School of the University of Colorado-Boulder. Jos tezė buvo: "A Data-Centered Framework for an Assistant-Based Scientific Visualization System". Mūsų visų sveikinimai Kristinai ir linkėjimai sėkmingos ateities!

Vida Urbonaitė, kuri pradėjo savo televizijos žinių karjerą 1993 m. su KREX-TV Montrose mieste, po to gavo paaukštinimą ir dirbo kaip Main News Anchor su KJCT-TV Grand Junction, vėl padarė didelę pažangą savo karjeroje priimdama pasiūlymą dirbti su KCCO-

Jeannie Senkus underwent a back surgery in Swedish Hospital on December 19. She was back home on the 21st of December. The surgery was a success except it slowed her down for the last minute Christmas rush, which was overcome with the family's help. We wish her a quick recovery.

Welcome to **Alma Kiseliovienė** who comes to Colorado from California. We know you'll like it here.

Congratulations to **Bernice Di Sessa** and **Caroline Zawecakis** on their recent recognition by the Colorado Nurses Association for their distinguished service in the field of nursing. Bernice was past president of the Colorado Nurses Association and nursing director of the Colorado Health Department. She also worked at the state and national levels to improve the quality of nursing care.

Caroline was on the nursing faculty at the University of Northern Colorado in Greeley where she was active at the state and local levels of the Colorado Nursing Association.

Bernice Feliss again decorated a Lithuanian Christmas tree for U.S. West, for which she received a \$200 check. She donated the money to our fund for Lithuanian orphans. Thanks Bernice for the generous donation and your continued efforts to demonstrate our cherished culture.

Kristina Diana Mickus-Miceli was awarded A Doctor of Philosophy degree on December 17 in Computer Science from the Graduate School of the University of Colorado-Boulder. Her dissertation was entitled: "A Data-Centered Framework for an Assistant-Based Scientific Visualization System." Congratulations Kristina!

Vida Urbonas, who had started her career in TV news in 1993 with KREX-TV in Montrose and later promoted to the position of main news anchor at the KJCT-TV station in Grand Junction, made another advance in her career by accepting a new job with the KCCO-

Alexandria, Minnesota. KCCO-TV stotis yra 13-ta iš didžiausių CBS stčių Amerikoje. Vida bus nauja TV žinių direktorė ir pagrindinė pranešėja/korespondentė. Jai mūsų visų sveikinimai ir geriausiai linkėjimai!!

Edward B. Jakubauskas iš Fort Collins, kuris buvo mūsų pagrindiniu kalbetoju 1993 metų Nepriklausomybės Minėjime, gavo Fulbright premiją dėstyti ekonomiją Šiaulių Polytechnikume pirmą semestrą ir Klaipėdos Universitete antrą semestrą. Grįžęs iš Lietuvos jis žada pasidalinti savo įspūdžiais su Colorado lietuviu.

Žynys gavo sekantį laišką:

**IEŠKOME DRAUGIŠKU
COLORADO AMERIKOS
LITUVIU**

Aš esu 53 metų amžiaus (ne lietuvis) Peace Corp savanoris. Dirbdamas Lietuvoje aš šiek tiek sulietuvėjau ir dabar skaitau save dalinai lietuviu.

1993 m. liepos mén. aš vedžiau gražią lietuvaite, Aušrą, iš Kauno. Jos originali-mergautinė pavardė buvo ZATORSKIS (Zatorskytė). Ji buvo anksčiau vedusi (Petronienė), bet dabar turi visai ne lietuvišką vardą HAWKRIDGE.

Kadangi aš esu iš Denver/Arvada/Aurora, mes planuojame apsigyventi Denverio apylinkėje kai aš baigsiu savo tarnybą su Peace Corp (1995 m. gruodžio mén.). Ji turės palikti visus savo draugus Lietuvoje. Aš norėčiau, kad ji pradėtų susipažinti su naujais draugais. Prašome rašyti mums lietuvių ar anglų kalbomis:

Aušra ir Arthur Hawkridge

Karo Ligoninės 5-5

3000 Kaunas

Lithuania

Kaip pastebėjote, Žynys pakeitė savo spalvą į žalią. Tai yra nusistovėjusi tradicija, pagal kurią Žynio spalva kasmet keičiamasi pagal Lietuvos vėliavos spalvas, geltona-žalia-raudona.

TV Alexandria, Minnesota, which the 13th largest CBS satellite TV station in the USA. She will be the new TV news director and anchor/reporter. We congratulate Vida and wish her all the best!!

Edward B. Jakubauskas from Fort Collins, our main speaker at the 1993 Independence Commemoration, received a Fulbright award to lecture on economics at the Šiauliai Polytechnic for the first semester, and at Klaipėda University for the second semester. He is willing to share his experiences with us after his return from Lithuania.

Žynys received the following letter:

**LOOKING FOR FRIENDLY
LITHUANIAN-AMERICANS IN
COLORADO**

I am a 53 year old non-Lithuanian Peace Corp Volunteer. While working in Lithuania I acquired "some" Lithuanian and now claim to be "part" Lithuanian.

In July 1993 I married a beautiful Lithuanian lady, Aušra, from Kaunas. Her original family name was ZATORSKIS (Zatorskytė). She was previously married (Petronienė), but now has the very un-Lithuanian name of HAWKRIDGE.

Since I am from Denver/Arvada/Aurora, we anticipate that when I finish my service with the Peace Corps (Dec. 1995) that we will end up living in the Denver area. She will be leaving her Lithuanian friends behind. I would like to see her develop some new friends.

Please write to us in either Lithuanian or English :

Aušra and Arthur Hawkridge

Karo Ligoninės 5-5

3000 Kaunas

Lithuania

As you have noticed, Žynys changed its color to green. This is according to long established tradition to alternate the color of Žynys annually in sequence of yellow-green-red, reflecting the colors of the Lithuanian flag.

LIETUVOS TELEFONAI

Prieš metus Žynyje davėme visų Lietuvos miestų telefono kodus. Nuo to laiko įvyko vienas pasikeitimas: Šiaulių miesto kodas pasikeitė iš "14" į "1". Žemiau duodame pilną sąrašą. Lietuvos krašto kodas yra "370". Tiesioginis skambinimas atliekamas sekančiai: 011+370+miesto kodas+telefono numeris.

Alytus	35	Kelmė	97
Anykščiai	51	Kėdainiai	57
Birštonas	10	Klaipėda	61
Biržai	20	Kretinga	58
Druskininkai	33	Kupiškis	31
Elektrėnai	37	Lazdijai	68
Gargždai	40	Marijampolė	43
Ignalina	29	Mažeikiai	93
Jonava	19	Molėtai	30
Joniškis	96	Naujoji Akmenė	95
Jurbarkas	48	Nida	59
Kaišiadorys	56	Pakruojis	91
Kaunas	7	Palanga	36

TELEPHONES IN LITHUANIA

A year ago a list of Lithuanian city codes was given in Žynys. There was one change since that time: the city code of Šiauliai changed from "14" to "1". Reprinted below is the complete list.. The country code of Lithuania is "370". To dial direct, proceed as follows: 011+370+city code+tel. number.

Panevėžys	54	Šilutė	41
Pasvalys	71	Širvintos	32
Plungė	18	Švenčionys	17
Prienai	49	Tauragė	46
Radviliškis	92	Telšiai	94
Raseiniai	28	Trakai	38
Rokiškis	78	Ukmergė	11
Skuodas	16	Utena	39
Sniečkus	66	Varėna	60
Šakiai	47	Vilkaviškis	42
Šalčininkai	50	Vilnius	2
Šiauliai	1	Zarasai	70
Šilalė	69		

LITHUANIAN PERIODICALS IN ENGLISH

If you would like to be informed about Lithuania, we suggest the following publications:
BRIDGES - Lithuanian American News Journal, published 10 times per year by the Lithuanian American Community, Inc. at 2715 E. Allegheny Ave., Philadelphia, PA 19134. Subscription rate is \$18.00 annually.

LITHUANIAN HERITAGE MAGAZINE - Published bimonthly by Baltech Publishing Co., P.O. Box 225, Lemont, IL 60439-0225. Subscription rate per year is \$ 24.95.

LITHUANIAN COMMUNITY 1995 SCHEDULE

FEBRUARY 12 - INDEPENDENCE COMMEMORATION

MAY - SPRING GET-TOGETHER (Pancake Party?)

JUNE 10, 11 - INTERNATIONAL HERITAGE FESTIVAL

AUGUST 20 - ANNUAL PICNIC AT DEKOEVEND PARK

SEPTEMBER - FALL GET-TOGETHER

DECEMBER - CHRISTMAS PARTY

MAKE EVERY DAY A SPECIAL OCCASION

WITH SPECIALTY RYE BREADS AND EAST EUROPEAN PASTRIES

 **FROM THE BALTIC BAKERY*** 

**Shipped fresh
every Monday
directly to your door**

For a complete list of products and prices call or write:

**Baltic Bakery
4627 S. Hermitage Ave.
Chicago, IL 60609
(312) 523-1510**



***Gracious donor of the Raguolis for our 1994 Christmas Party**

Žynys is the newsletter of the Lithuanian American Community (LAC), Colorado Chapter, edited by Al Vaitaitis with assistance from Jeannie Senkus. It is published four times per year (January, April, July, November) and also on special occasions. Žynys is mailed free to everyone who has paid the annual dues on a calendar year basis. Other advantages of paid membership include discounts to various functions, information on matters related to Lithuania, translation service from Lithuanian-English or English-Lithuanian, and free ads in Žynys. Current officers are: Albert P. Vaitaitis, Chairman, (303)795-6933; Stasys Mickus, Vice-Chairman, (303)494-6491; Daiva Mickevičiūtė, Secretary, (303)730-6702; Juozas Kaleda, Treasurer, (303)670-9597; Joseph Lataitis, Trustee, (303)794-6328; Elena Sakas-Sluder, Trustee, (303)290-9890; Alekas Špokas, Trustee, (303)466-4023.*

**Annual dues : Family \$15.00*

Single \$10.00

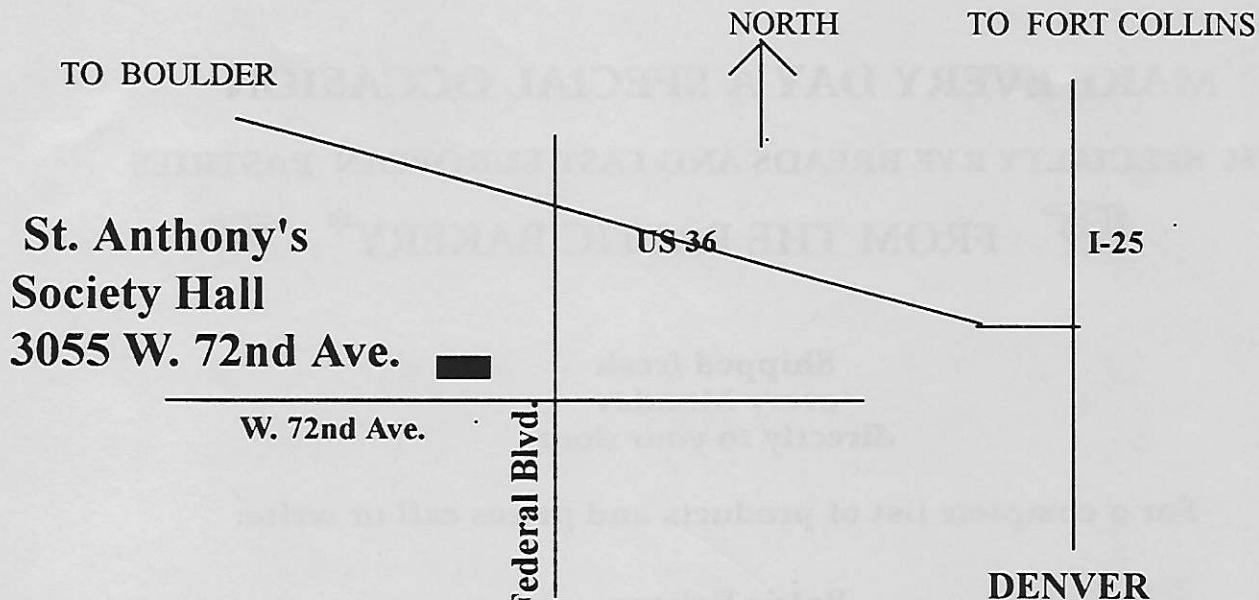
Retired Family \$7.50

Retired Single and College Student \$5.00.

Make your check payable to Lithuanian American Community and mail to:

Mr. Juozas Kaleda, 5363 S. Pine Rd., Evergreen, CO 80439

The next Žynys comes out in the middle of April, 1995. The deadline for material is April 10, 1995. Send your news in either language to Žynys, 2965 E. Peakview Ave., Littleton, CO 80121, or call Jeannie Senkus, 694-6518 or Al Vaitaitis, 795-6933.



INDEPENDENCE COMMEMORATION FEB. 12, 1995

Cocktail Hour: 1:00 p.m- 2:00 p.m.;

Luncheon: 2:00 p.m. (Lithuanian Food), followed by program;
\$12.00 per person, \$10.00 for retirees and students, \$14.00 for non-members and those without reservations at the door.

For Reservations call Laima Jarasius at 427-3394, not later than February 8.

žynys

Lithuanian American Community
Colorado Chapter
2965 E. Peakview Ave.
Littleton, CO 80121

FIRST CLASS

ADDRESS CORRECTION
REQUESTED